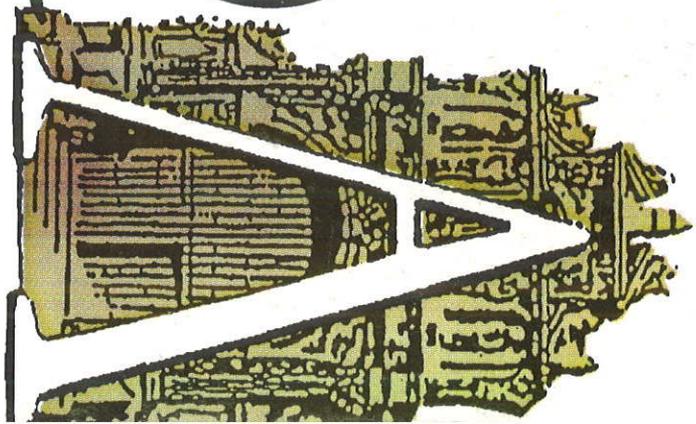
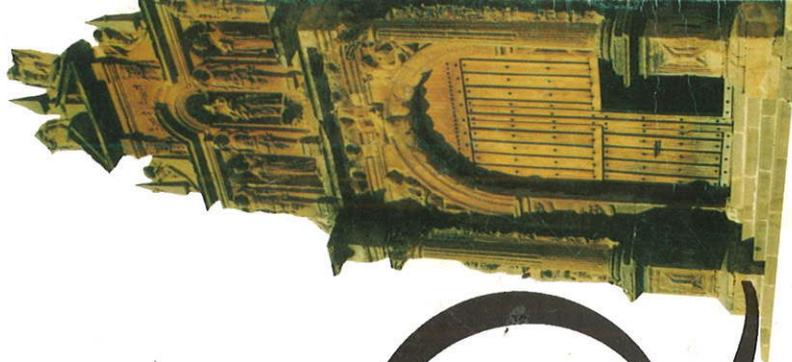


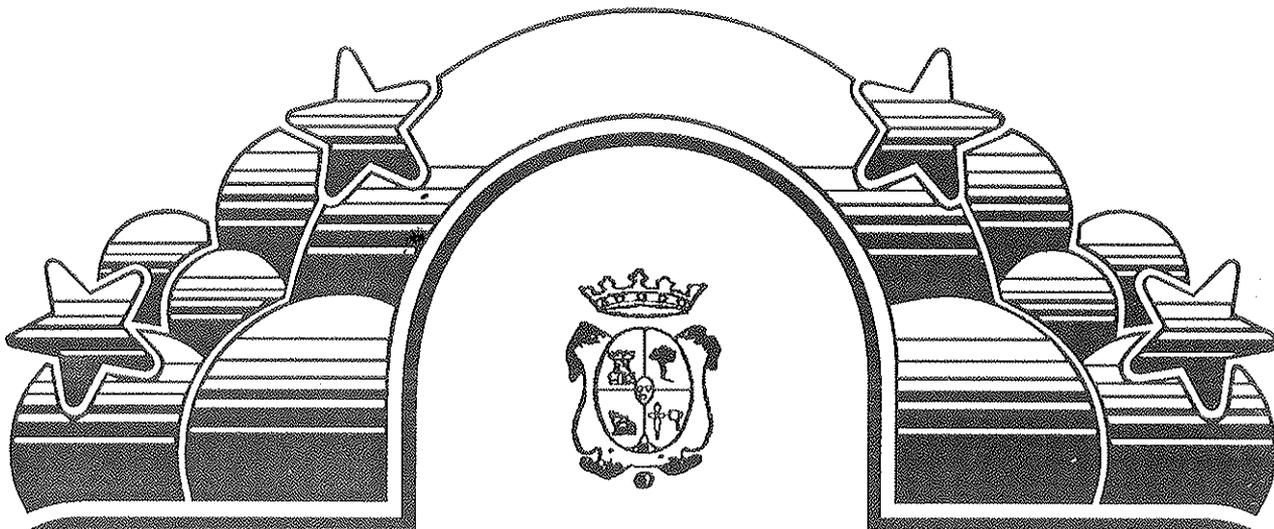
THE BEST OF THE

FILES
AGOSTO 1992





NADIE SE RESISTE A UNA ALCAZAR.



Programa Oficial de Festejos ORCERA 1.992

Editado por la Comisión Municipal de Festejos

ESCRIBEN:

Moisés Muñoz Pascual
Ramón Alba Córdoba
José Herreros
Antonio Parra Cabrera
José Sánchez del Moral
Luis Juan Gallardo Anguita
Santiago González Santoro
Manuel Matamala García
Pepita Parra
Andrés Cárdenas Muñoz

COORDINADOR DEL PROGRAMA:

Santiago González Santoro

PORTADA:

José F. Ríos

Imprime y compone:
A.G. Vera-Cruz ■ Tlf. 48 00 02 ■ Orcera (Jaén)
Depósito Legal: J.-502-1.992

© Copyright A.G. Vera-Cruz

Prohibida la reproducción total o parcial de cualquier diseño infográfico de esta publicación, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, sin permiso previo y por escrito de los titulares del Copyright.

El Alcalde saluda

En estas fechas Orcera vive un año más sus días grandes. Por eso me dirijo a vosotros, orcereños, para presentaros este programa de Fiestas que ha sido elaborado con el mayor cariño hacia nuestras tradiciones, hacia el sentir colectivo de este pueblo serrano que se esfuerza día a día en construir un futuro mejor.

Nuestras fiestas en honor de nuestra Patrona Ntra. Sra. de la Asunción son, como siempre, la mejor ocasión para disfrutar y para hacer de la calle un espacio de encuentro, de comunicación, de convivencia. Es el momento en que Orcera muestra hacia afuera lo mejor de sí misma, acogiendo con espíritu abierto a los amigos, familiares y forasteros que comparten estos días con nosotros.

Quiero aprovechar la ocasión para enviar el saludo más afectuoso en nombre del Ayuntamiento a todos los Orcereños que se ven obligados a residir fuera y que estos días vuelven a casa. Espero que encuentren su pueblo cada vez más cuidado y más acogedor. Y también, como no, a todos y cada uno de los orcereños que día a día compartimos esperanzas, penas y alegrías en esta casa común que es Orcera.

Un abrazo para todos y a divertirse.

Vuestro Alcalde.

La vida ha cambiado

Ramón Alba Córdoba
Concejal del Ayuntamiento de Orcera

Quiero saludar a todos y todas recordando un lugar que en su día fue una Chabanca, «Amurjo», y hoy, combinando lo natural con lo artificial, se ha convertido en un paraíso.

Qué tiempos aquellos, os bañabáis en ella, rodeados de los mejores espectadores: juncos y matorrales, y en compañía de tan preciado anfibio para la buena cocina, eran las ranas. ¿Quién de vosotros y vosotras no se ha aporreado la cabeza y pinchado los pies en aquella charca?. Cómo cambian los tiempos, hoy lo tenemos todo, hasta nos han puesto duchas para lavarnos antes y después del remojón, le instalaron depuradora, arreglaron el suelo, nos cortaron los juncos y las ranas se fueron. A la leche con el progreso, dirán algunos y algunas, pero ahí está que se puede ver, somos cómodos, nos gusta lo bueno y aún un poco en contra de lo natural lo preferimos así.

El paso del tiempo ha transformado, envejecido y también nos ha enseñado.

Treinta y cinco años hace que estos «pintas» se retrataron.

Es cierto, la vida ha cambiado.

Quiero también agradecer la colaboración a los y las que con su aportación y trabajo queréis que vuestras fiestas se logren.



Foto Cedida por José Santoro "El Cucas" - 1957

Te voy a contar un cuento

Una tarde de esas del mes de mayo
con un cielo de los que no se olvidan
una muchacha de ojillos de miel
cogía hierba cantando serranillas.

Cuando más embelesada estaba
una luz inundó sus mejillas
y al instante vio a un joven a caballo
por la torre de Santa Catalina.

El silencio se extendió por los Llanos,
la muchacha quedó enmudecida
y una voz que era más un murmullo
salió como de la nada y le decía:

«Soy un soldado del bando cristiano
que hace tiempo que aquí perdió la vida
por defender el honor de su amada
que un Almonacid se llevaba cautiva.

Cada tarde rondo por esta torre
esperando que alguien cure mi herida
dime tú, carita turbadora
no podrías quitarme esta desdicha.»

La muchacha no salía de su asombro
creyó que soñaba maravillas
viendo aquel jinete enamorado
que por donde lo mirara relucía.

«Caballero sáqueme de este encanto
que oscurece y mi madre no se fía
si usted quiere quedamos otra tarde
que mi padre venga a labrar olivas.

Si prefiere usted verme en otra parte
voy mañana a lavar a las Cobatillas
o si acaso tuviera algún destino
me lo dice que yo le escribiría».

Al soldado una lágrima le cae
y antes que lo notara la mocita
espolea al corcel y como un rayo
por la fuente de Góntar se perdía.

Esta historia la contaba en la lumbre
un padre a un hijo que no se dormía
una noche de invierno de estas sierras
donde los cuentos no parecen mentira.

José Herreros, 1.990.

Subir

por Antonio Parra Cabrera

Cuando las grandes Capitales celebran sus fiestas, para vestir de honorabilidad los Programas, acuden a "lo popular". Pienso en Madrid, por ejemplo, que siembra de organillos y chotis calles y plazas, en busca de la entraña del pueblo, de su pueblo.

Pero ¿hay algo más «popular» que un pueblo?. No una Ciudad ni, menos, una Urbe, sino un puñado de gente que se conoce por sus nombres y sabe de sus nacimientos y muertes, que vive codo a codo las heladas y sequías, que, queriéndolo o sin quererlo, comparte todo su vivir, sus gozos y sus sombras.

Hay fiestas, acaso las más, que son comunes a un gran número de pueblos. Y hay otras, específicas, basadas en un hecho histórico singular, en un milagro, en un mito, en una leyenda, que presenta perfiles singulares y, en cierto modo, únicos.

Ejemplo de estas últimas, una que recuerdo se celebraba en Orceña hace sesenta años y que no sé si pervive: Una vez al año algunos mozos se dejaban poner sobre las espaldas los aparejos de un burro, sin olvidar un gran cencerro que iba anunciando su presencia. Otros mozos, armados de varas, arreaban a los primeros cuidando de descargar sus golpes encima de la albarda.

Había, en el fondo de este festejo, una no proclamada forma de homenaje, a los sufridos animales que durante todo el año, soportaban las cargas de madera en un «vía crucis» que iba de los pinares a las serrerías.

Luego, los mozos, con alfileres doblados de los que pendían metros de tela en grandes tiras, intentaban «poner el rabo» a las muchachas, hincándolo, a veces en la falda, a veces en parte carnosa.

No era una fiesta bárbara, como la de esos otros pueblos en los que la fiesta consiste en hacer sufrir a un animal hasta la muerte. Las serranas tomaban parte en el juego, si querían, desafiaban a los mozos porque su sangre era tan juguetona como la de ellos y porque, al fin y al cabo, un pinchazo leve merecía la pena, al ir acompañado del roce de unos brazos fuertes.

De aquí nos viene a los orcereños el mote de «rabudos» o «rabúos», con que se nos conoce.

En todo caso las fiestas de un pueblo, aparte de ser ocasión de regocijo general, ofrecen algún motivo de reflexión.

A título de curiosidad, veamos un Programa. Un Programa de la Feria y Fiestas de una villa pequeña, resulta casi patético:

Un saludo del Alcalde, media docena de artículos debidos, casi siempre, a quienes sólo se nos concede la alegría de ver nuestras firmas impresas esta única vez al año, y los cuarenta o cincuenta anuncios del pequeño comercio e industria de la localidad.

Y en las páginas centrales, diana floreada cada mañana, procesión de la Patrona o Patrón, fuegos artificiales, un campeonato de mus o dominó, un partido de fútbol con el equipo «eterno rival» del pueblo de al lado.... y poco más.

Subir (y 2)

Pero es menester defender estos humildes Programas:

Las palabras de la Primera Autoridad son un sincero llamamiento a la amistad, al gozo pacífico de los vecinos, a compartir alegría; los artículos de los escritores son una exaltación de los valores del pueblo (todos los pueblos tienen valores, aún cuando sólo sea el de continuar siendo pueblos vivos); los anunciantes, por unas cuantas pesetas, ven sus nombres en letras de molde y sienten el legítimo y dulce orgullo de servir los mejores ultramarinos (¡qué nombre tan evocador!), disponer de excelentes recambios para coches, abarrotar los mostradores de estupendas tapas o realizar las más bellas fotografías de bodas, comuniones y bautizos.

En cuanto a los festejos, necesariamente han de ser baratos: La diana porque la florecen los aficionados a la música, organizados en Banda Municipal, el fútbol porque lo juegan también aficionados que se hallan a años luz de distancia de las fichas millonarias, el campeonato de mus o dominó porque se despacha con una copa de dos mil pesetillas, y así por el estilo. El que se lleva el núcleo central del Presupuesto es el valenciano de los fuegos de artificio o el «ganadero» que vende la vaquilla.

Pero ¡qué hermosa rentabilidad se le saca a este exiguo presupuesto!, ¡Cómo se multiplica en sonrisas cada peseta!...

¿Hay todavía fogatas, carreras de sacos, campeonato de bolas en La Bolea?

¿Y cucaña?

La cucaña, desde el asombro de mis cinco o seis años, ha pasado a ser un ejercicio emblemático. Nunca es fácil para un pueblo como Orcera obtener el premio de vivir si no es con el riesgo de caer a cada instante y, en definitiva, tras una penosa andadura.

En todo caso las fiestas de un pueblo que vive a la sombra del Yelmo, han de ser serias por necesidad. Claro que Orcera sabe poner en ellas la gota de miel que aprende de sus colmenas.

Llega la Asunción. Orcera, levantada en la falda de la Sierra, es ya, para María, un principio de asunción.

Jaén arriba, por estas alturas, Andalucía está más cerca del cielo.

Florencio y Ramón

¿Que en donde moran?:
 ¡En la calle Virtud,
 teología que adoran!.

Dios los hizo hermanos
 y se llevan como tales
 en las penas y alegrías.
 Su nobleza de serranos,
 o sea, hombres cabales,
 es sabia filosofía,
 ejemplo de humanidades.

¡Florencio y Ramón!:
 ¡así de grande
 tienen el corazón!.

Siempre será bien venido,
 si alguien llama en su puerta,
 en son de bendita paz,
 pues de Dios han aprendido
 tener el alma dispuesta
 y compartir pan y sal.

¿Que en donde nacieron?:
 ¡En la Orcera hermana,
 a la que mucho quiero!.

Son Florencio y Ramón,
 corazones desprendidos,
 que sirven a Orcera
 con abnegada ilusión

En el trabajo, rendidos.

¡Oh, Belén y Cruz Mayera,
 delicado arte, sí, señor!

*José Sánchez del Moral
 Jaén y Primavera de 1992*

No olvidemos por qué

Luis Juan Gallardo Anguita

Un año más nos disponemos a celebrar las fiestas en honor de la Virgen María, nuestra Señora de la Asunción, con entusiasmo y con el empeño más sincero de pasar unos días felices y entrañables. Días que hemos de saber aprovechar para el descanso del trabajo rutinario, para la convivencia armoniosa con todos nuestros vecinos y con aquellos que en estos días se acercan a nosotros.

Es verdad que Orcera tiene fama, porque así es en realidad, de ser un pueblo acogedor y pacífico y hace que todo el que llega hasta nosotros se sienta bien y en familia.

Desde aquí me gustaría animaros a que todos hiciéramos lo posible y sacáramos todo lo bueno que llevamos dentro para que estas fiestas sean un éxito. Que María, nuestra Madre, se sienta verdaderamente honrada con nuestra actitud y nuestro buen comportamiento y esto es algo que no podemos echar en olvido, pues estas fiestas no tendrían sentido sin ella. Divirtámonos cristianamente, que estos días sean una continua y auténtica fiesta que brota del corazón por habernos encontrado con una madre como Ella, que nos regaló lo mejor que tenía: a su propio Hijo. Jesús será quien nos enseñará cómo hemos de actuar para ser auténticos hombres y mujeres felices.

El nos espera y se nos hará presente en todas las cosas y en todos los hombres; sepamos corresponderle con nuestro amor.

El nos abre las puertas de su Iglesia, para alimentarnos con su Palabra y con su Cuerpo y con su Sangre.

No despreciemos ni sus enseñanzas, ni su casa, pues siempre hay un sitio dispuesto y libre para que sea ocupado por alguno de nosotros, y de allí salgamos renovados por el Amor y de esa forma podamos llevar todos paz, entusiasmo, esperanza, auténtica alegría y, sobre todo, Caridad.

Invocando la intercesión de la Virgen en nuestras vidas, atentamente os saluda vuestro hermano y sacerdote.

Orcera: su Folklore

*Santiago González Santoro
Cronista Oficial de la Villa de Orcera*

Orcera es un pueblo turístico de la Comarca de la Sierra de Segura, fiel a sus tradiciones, tiene su folklore autóctono. Es a partir del año 1980, cuando en el Hogar del Pensionista de la localidad, un grupo de hombres y mujeres de la Tercera Edad, se organiza para rescatar nuestro folklore; para ello crean la rondalla y el grupo de danza, recuperando así los bailes y cancionero de nuestra tierra. Ellos han paseado el nombre de Orcera por distintos puntos de la provincia: Jódar, Úbeda, Santiago de la Espada, La Puerta de Segura, Quesada, Segura de la Sierra, Siles,... También han actuado en actos literarios y fiestas patronales de la Villa.

En el mes de abril del año 1991 un equipo de la Universidad de Málaga se desplazó para grabar sus bailes para la Expo'92. El grupo Andaraje también estuvo en esta localidad para recopilar cancionero de su repertorio.

La rondalla la componen músicos con instrumentos de cuerda: laúd, guitarra, y bandurria, llevan también castañuelas. Tienen su "cantaor", Juan Manuel.

El grupo de danza, que es mixto, lo componen 6 parejas, cuyas edades oscilan entre los 55 años hasta los 80. Se da el caso curioso del «bailaor» Juan Pedro que, a sus 87 años, es un verdadero intérprete de nuestros bailes autóctonos.

Independientemente de este grupo, y a través de la Asociación de Padres de Alumnos del C.P. Comarcal «San Miguel», en los cursos 89/90 y 90/91 se creó un taller de costumbres dirigido por un profesor del Centro, teniendo como profesores a las bailaoras Enriqueta Carrasco Ruiz, Josefa Muñoz y al bailaor Antonio Bautista Palomares .

El Ayuntamiento, a través de la Concejalía de Cultura y Medio Ambiente ha creado la Escuela de Danza para los escolares. También está recuperando la indumentaria auténtica de la localidad.

Nuestro folklore estará presente el día 27 de Octubre en el programa "Tal Como Somos", que emite CANAL SUR.

BAILES TIPICOS

Los bailes que interpretan tanto los hombres y mujeres del grupo de danza al son del cantante y de la música, son de paso variado. Estos son los siguientes:

- * Jota de Orcera.
- * La malagueña serrana.
- * Las toreras.
- * La seguidilla.

La rondalla en su repertorio también lleva mazurcas y pasodobles.

Las letras son a veces picantes e irónicas, muchas veces improvisadas por el «cantaor». He aquí algunas de ellas, picantes, graciosas,...

Orcera: su Folklore (2)

Jota de Orcera

La jota me dan que cante,
la jota yo no la sé,
por darle gusto a mi amante,
la jota yo cantaré.

(ESTRIBILLO)

Corre que te pillo,
corre que te agarro,
corre que te lleno,
las sayas de barro. (bis)
También el mandil,
y esas son las penas
que paso por tí.

Te acuerdas María Manuela
la noche del velatorio,
que te quedaste dormida
en los brazos de tu novio.

(ESTRIBILLO)

Del pino sale la piña,
de la piña el piñón,
del pecho mi novia
salen la luna y el sol...

Mi novia se subió a un pino
y yo me puse debajo,
yo no sé lo que le vi,
que de negro parecía un grajo.

Vale más una serrana
que veinticinco del valle
porque la serrana tiene
los colores naturales...

Si quieres que vaya a verte
échale al perro cadena
porque anoche me mordió
por ver tu cara morena.
Si quieres que vaya a verte...

Malagueña, malagueña,
y siempre malagueñeando,
yo por una malagueña vivo
en el mundo penando.
Malagueña, malagueña...

Soy un pobre serranito
que vengo de la serranía,
vengo de noche a verte
porque no puedo de día.

Mala centella le caiga
al que toca la guitarra,
pero que sea la centella
de esas que llevan enaguas.

Por un beso que te dí,
tu madre llorar quería,
dame doscientos tú a mí
y veras como no llora la mía.

Por Dios te pido guitarra
que le digas al bordón
que no se quiebre la prima
que está bailando mi amor.

Toda la noche me tienes
de pecho en tu ventana
y no eres para decirme:
"toma una tetilla y mama"

Orcera: su Folklore (3)

INDUMENTARIA

He aquí los trajes típicos:

Masculino.

Femenino.

• Traje Masculino:

Pantalón: Este era corto con pequeña abertura en forma de V invertida por donde asomaba una prenda interior rematada en encajes de puntilla o tira bordada. Era de color marrón.

Chaleco: Antiguamente el cuello iba pegado, los botones eran de céntimos ennegrecidos. En el cuello y la pechera llevaba bordados de azabache. Su color era negro.

Camisa: Blanca con alforjillas en la pechera.

Sombrero: Utiliza el gorro calañés (de tipo castellano), siempre de color negro.

Calzado: Calzas esparteñas trenzadas, realizadas íntegramente de esparto.

Faja: Era de color rojo, azul y verde hecha de paño. La lleva enrollada a la cintura.

También lleva medias de hilo, de color blanco.

• Traje femenino:

Según fotografía de la «bailaora» María Rodríguez Blázquez de Orcera. Traje auténtico del siglo XIX.

Camisa blanca.

Mantilla.

Órcera: su Folklore (y 4)

Faltriguera: Colocada encima del delantal, color rojo, tela de paño, flores bordadas a mano, final borde trenza de lana.

Refajo: telares caseros, pañete fino verde, ramos de lana bordados a mano, final borde trenza de lana.

Las enaguas, prenda interior colocada debajo del refajo.

Los puchos, especie de pololos de tela de lienzo blanco.

Mandil o delantal tejido con telar casero estampado de flores y encaje a mano.

Las medias son de hilo de colores, hechas a mano.

Aquí calza zapatillas, pero el auténtico calzado son las esparteñas, hechas de esparto con trenzas.

Pendientes: Zarcillo o rosetón, llamados «manchegas».



Alumnas del Taller de Costumbres del C.P. «San Miguel» - Orcera

Historia de Viejo y Chucho

Manuel Matamala García

Su frente amplia y despejada mostraba las arrugas de un pasado pensador y risueño. Su mirada profunda penetraba el alma. Los deformes dedos asían el bastón que usaba para compensar el inefable deterioro del tránsito y aliviar los dolores de su chepa. Su voz algo quebrada no dejaba de ser armónica y dulce. «Chucho» de pelos rizados entremiraba a través de los mechones que cubrían sus ojos melicéricos, algo de lado, como queriendo esquivar los de su interlocutor, posando a la vez su cabeza sobre los polvorientos zapatos deshilachados de «Viejo».

Gran parte de las pequeñas sensaciones de aquel tranquilo presente, ocupaban los motivos de aquel diálogo monólogo que «Viejo» y «Chucho» establecían como de costumbre formando un hermoso conjunto unido al sonido de la brisa y que enriquecía la relación de la pareja de grandes amigos. De pronto, un grito se oyó,... ¡Socorro!... «Niño» había caído al río cuando cogía ranas en la orilla y el agua rápida lo arrastraba sumergiendo su cuerpo en vaivenes; sin saber nadar se ahogaba en remolinos intempestuosos.

«Viejo» elevó los penachos que por cejas tenía, con paso poco ágil se arrojó sin dudarle al agua y con dificultad comenzó a nadar hacia la criatura. «Chucho» ladraba horro-rizado desde la ribera subiendo y bajando entre las piedras y juncos. «Niño» ya no levantaba la cabeza. «Viejo» con un titánico esfuerzo alcanzó a coger su brazo y después con las manos heridas elevó la barbilla de la maltrecha criatura. Apenas sin aliento fue acercándola a la orilla donde «Chucho» seguía su gemido desesperado; lo empujó como pudo en un último esfuerzo hasta que su cuerpo flácido quedó fuera del río, ¡Oh Dios!, no me quedan fuerzas,... y «Viejo» se hundió en el remanso.

«Chucho» aulló. Su amigo había desaparecido. Saltó al agua y metiendo su cabecilla en la obscuridad intentaba a dentelladas vanas asir a «Viejo».

Una y otra vez lo repite hasta que sin aire también, su cuerpecillo se hunde en el lado oscuro.

«Niño» a los rayos del sol abre los ojos y no entiende como ha salvado la vida. En las tinieblas quedan «Viejo» y «Chucho». De pronto una luz blanca cegadora les envuelve y «Viejo» sigue hablando con el cariño de costumbre a su amigo, sentado en aquel tronco de árbol marchito.

—¿Te has dado cuenta que hacía tiempo que no nos llamaba?, dijo «Viejo» a «Chucho»: «Luz» debe estar contento... —¿Sabes, «Chucho»? a pesar de mis años todavía no entiendo por qué nos llaman «Angeles de la Guarda».

Historia de Adicto

Manuel Matamala García

En su rostro aún quedaban trazas de una sonrisa con rictus de cierta amargura. Ante él una luz cegadora. Lejana le llegaba la tristeza de quienes aun lo apreciaban...

En su recuerdo quedaban sus últimas emociones...

No tenía ningún sentido aquella actitud. Algún recóndito complejo quizá. El deseo de no llegar nunca a envejecer. Una obsesiva y absurda idea de lento suicidio. A su alrededor un mundo multicolor y luminoso, de mil aromas que estimulan la evocación de entrañables momentos, esperaba a los adormecidos sentidos de «Adicto».

«Mente» dominaba a «Cuerpo» y «Cuerpo» hacía lo propio con aquella sin darse tregua entrambos sumidos en un torbellino absorbente hacia la obscuridad. Cada vez más lejos en el tiempo quedaba «el primer contacto» y cuanto más distante, mayor era el deterioro definitivo, en suma, la ruina de aquel ser atormentado para sus adentros. Latente siempre estaba el deseo de romper la férrea cadena de inducción y elevar definitivamente la razón, liberando a «mente» y a «cuerpo» de aquel yugo inútil, pero sin saber por qué, los consejos, las prohibiciones, las enfermedades, la soledad y como causa última, «los miedos», lo alejaban.

Sólo un motivo al fin arrojó luz a aquel camino sin salida, «vivir para los demás»; era el único reducto que le quedaba, ya que «Tanatos» había apagado el deseo propio de vida.

Un vuelco nota dentro, a la par que una gran alegría; un deseo inmediato invade a «Adicto»; tiene que comunicar su «promesa» a los que todavía lo aprecian de verdad. Se levanta de aquel escalón que tantas veces había usado y ...

«Ruido» esta vez era algo más,... una «bestia homicida»...

Cuando lo hallaron aún iluminaba la sonrisa su rostro. Lejanos quedaban los murmullos de la ciudad y la tristeza de quienes lo apreciaban, pero en lo más hondo de lo que quedaba de su ser, inmenso orgullo hacía levitar su alma. «Adicto» había alcanzado la perfección ansiaba desde lo imperfecto, antes de que la paradoja del destino apagase su vida para los demás sin él quererlo y de otra de las tres «Ces» que la que todos esperaban.

Otro año con vosotros

Pepita Parra

Corría el año 1.988 cuando llegué a nuestro pueblo, después de muchos años (no digo cuantos, porque al volver aquí mi vida comenzó otra etapa, por lo tanto, soy muy joven).

La búsqueda de un pasado desconocido, me acercó a vosotros poco a poco, en éste tiempo de ir y venir, repartiendo mi vida entre los sitios que habito, y rodeada de mi familia y amigos queridos. Ahora, en estas fechas, me uno a todos vosotros, aportando mi alegría, y colaborando con buena voluntad, a vestir al pueblo con sus mejores galas. Que la música de éstos días llegue a todos los rincones, que las estrellas, aquí tan cerca, iluminen las noches en fiestas. Son pocos los días y hay que disfrutar y vivirlas hasta el último minuto.

Estupenda ocasión, en estos días, para acercarse más a nuestra Patrona Virgen de la Asunción, ella también alegra los corazones, y las oraciones se hacen diálogos, participando la Virgen con todos nosotros, año tras año en las fiestas tan esperadas y queridas.

¡Jóvenes de Orcera!, vosotros tenéis el valioso presente, con la tradición, para llevarla al futuro. Todo hay que hacerlo bien, los pueblos somos todos, se mueven al ritmo que le demos. Ahora son las fiestas, así pues demos un ritmo de alegría, que suene la música y brillen los fuegos artificiales, dando paso a las fiestas del año 1.992.

Cuando todo ésto acabe, procuremos dejar un rescoldo en cada uno de nosotros, para el próximo año, y felices a la tradición, al acercarse las fechas festivas, dejaremos de nuevo que salte la chispa y brote la alegría en todos los hogares de este pueblo.

Antes de despedirme, quiero poner de manifiesto mi admiración y respeto hacia nuestro gran amigo Santiago González Santoro, que lo caracterizan sus buenas cualidades. Callado, amable, con una vida intensa, llena de sus momentos para proyectarlos a los demás. Su capacidad, imaginación y perseverancia, sabiendo organizar, para que la gente se encuentre feliz y satisfecha de sus esfuerzos y buen trabajo, llega directamente al corazón de todos.

Aumentan sus actividades, cuando se aproximan las fiestas. Es un torrente de ideas y búsqueda de material para hacer cada año más grandes y atractivas, las fechas que celebran y ensalzan a la Virgen de la Asunción, patrona de Orcera, sus tradiciones y costumbres.

A tí, amigo Santiago, que también sabes proyectar el desarrollo de un pueblo, dedico mi humilde mensaje a los festejos de nuestro pueblo que, paseando por sus calles, viendo los montes, me encuentro tan cerca de lo lejos.

Orcera, en donde hay que estar

Andrés Cardenas Muñoz
Redactor Jefe del Diario «IDEAL»

Lo he dicho en algunas ocasiones. Soy de los que gusta callejear por los pueblos de esta provincia que pasa desapercibida hasta para los propios jienenses. A muchas personas les gusta refocilarse pensando en supuestas delegaciones veraniegas del Paraíso y cuando llegan a una agencia de viajes demandan el sol y la playa de esos países exóticos que de vez en cuando se ven en las películas de mafiosos. Piden al dependiente de la agencia folletos sobre Cancún, Santo Domingo o las islas vírgenes del Caribe donde suelen bañarse chicas esculturales que viven en la imaginación de los vulgares. Tal vez esté anticuado, pero no me seduce visitar lejanos países que sólo existen en la programación de grandes cadenas hoteleras empeñadas en crear paraísos artificiales con los que impresionar a esa clase de turista pegado a un visor que graba sin cesar para después dar envidia a sus familiares y amigos. Hay muchos lugares en Jaén que no tienen que envidiar a los parajes de las islas vírgenes de las que hablaba antes. Algunos de esos parajes están en la Sierra de Segura y más concretamente en Orcera, que en estos días celebra las fiestas en honor de Nuestra Señora de la Asunción.

Descubrí a Orcera hace un poco más de diez años cuando trabajaba en el diario «JAEN» y me pidieron una serie de reportajes sobre las aldeas de nuestra provincia. Dormí en aquella ocasión en el coche, preparado para estos imprevistos, frente a la parroquia que lleva el nombre de la patrona. Era una noche llena de estrellas y presagios en la que las musas estaban dispuestas a echar horas extraordinarias, sobre todo al tener enfrente el magnífico pórtico vandelviriano del templo. Aquella noche debí pensar que el pasado merecía el respeto del presente y que se hacía necesaria una revisión de nuestros valores primitivos.

Hace sólo unos días estuve de nuevo en Orcera el tiempo suficiente para que mi buen amigo Santiago González me encargara un artículo para el programa de fiestas y para comprobar de nuevo que la intrahistoria de este pueblo sigue intacta. Eché toda la tarde en callejear por el casco antiguo (Peñascos, Santo Cristo, Santo Bastián...) y recrear mi nostalgia de viejos recuerdos. Mi amigo, sabedor de que yo soy un pertinaz amante de las leyendas y curiosidades que envuelven a los pueblos, recreó mi estancia con aquellos datos que yo necesitaba para sentirme el más afortunado de los mortales. También tuve tiempo de comer un exquisito choto en el Hostal La Montería y degustar la mistela con roscos, dos exponentes máximos de la gastronomía serrana. Y por último, conocí el bucólico hogar del pensionista donde

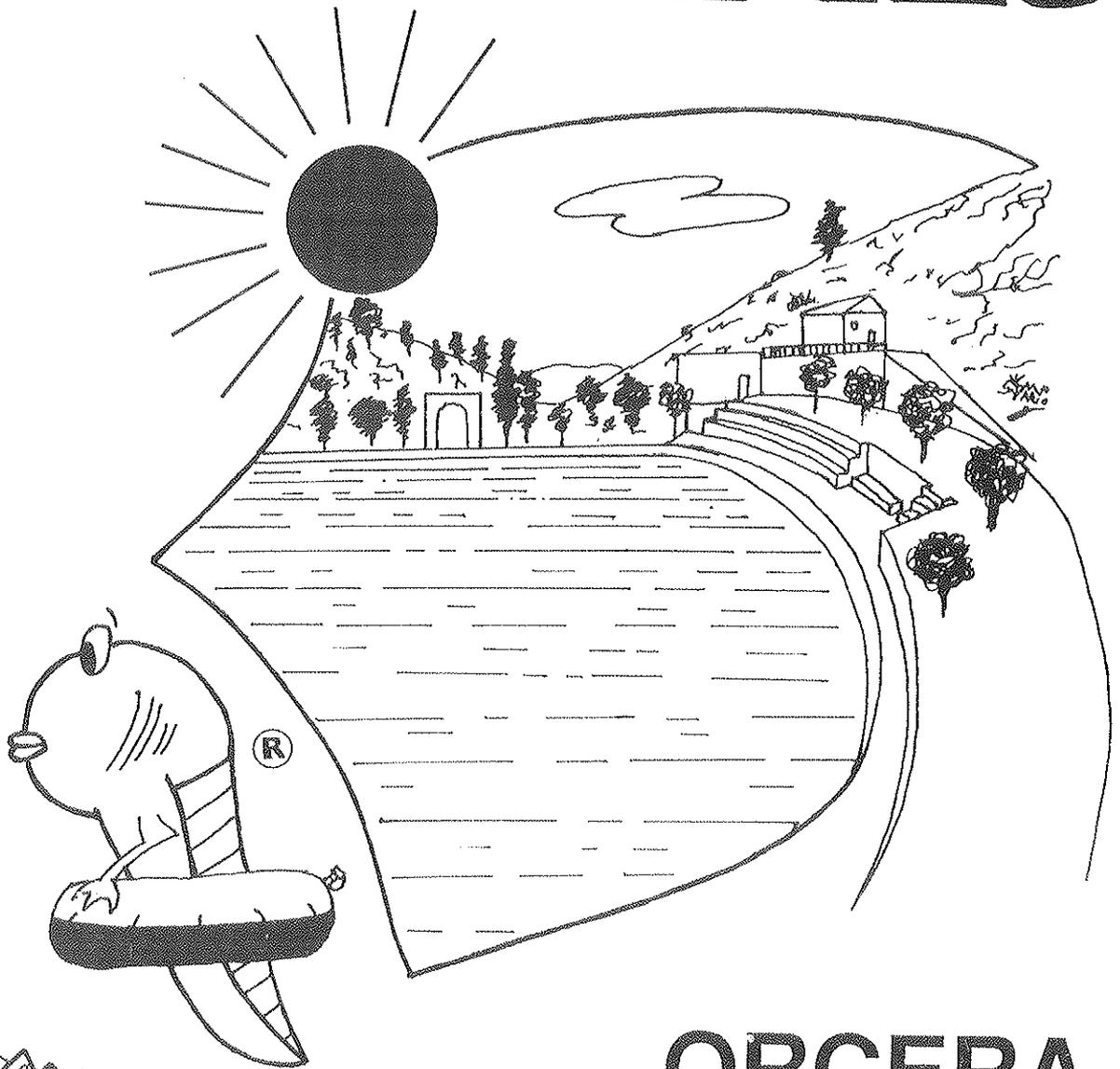
Orcera, en donde hay que estar (y 2)

los jubilados se regocijan con los bolos serranos y el estupendo paraje de Amurjo donde hay una piscina comunitaria capaz de aplacar las ganas de baño de todos los críos de la comarca. En fin, fueron unas horas llenas de emociones que a algunos le parecerán banales pero que a mí me dan la vida.

No he estado nunca en Orcera en las fiestas. Me aconsejan que debería visitar el pueblo durante estas fechas porque en ellas la alegría se instala en cada vecino y la innata hospitalidad de este pueblo se multiplica por diez. No sé si podrá ser este año porque mi estatus laboral no me permite organizar escapadas a varios días vista. Lo que si prometo es que en esos días mi corazón y mis deseos estarán con vosotros, los orcereños, corriendo las vaquillas de Pérez Lugín y aprendiendo a bailar vuestra castiza jota. Ya resulta tópico decir que en estos días de fiesta tenéis que olvidaros de los problemas cotidianos. Y atender sólo a los aspectos lúdicos que las jornadas festivas permiten. Pero no está mal en remacharlo: os deseo orcereños las mejores fiestas de vuestras vidas y que estéis en condiciones de exigirle a vuestro cuerpo que aguante todo lo que le echen. Orcera es un pueblo en el que hay que estar, sobre todo entre el 12 y el 15 de agosto.



AMURJO[®]



ORCERA

...DONDE EL VERANO SE PASA POR AGUA

PARAJE NATURAL ENTRE PINOS
Lugar de Baño Acondicionado con Duchas y Depuradora
Pista Polideportiva Iluminada

♦ ♦ ♦ *Ven*

ACTIVIDADES CULTURALES-DEPORTIVAS Y CONCURSOS

Acto Literario:

- Pregón a cargo de Doña Pepita Parra Cabrera
- Presentación de la Reina de las Fiestas y Damas de Honor
- Actuación del cantautor local José Herreros

Concierto:

Banda de Música «Los Pizarrines»

Actuaciones Flamencas:

Cuadro Flamenco «Flamenco de Jaén en vivo» y
Grupo de Folklore Andaluz «Virgen de la Cabeza»

Competiciones Deportivas:

- Bolos serranos
- 2.º Maratón de Fútbol-Sala
- Futbito
- Tenis
- Natación
- Brisca
- Dominó
- Atletismo
- Ajedrez
- Dardos
- Tiro con carabina
- Tiro al plato
- Petanca
- Billar

Concursos:

- Carrera de sacos
- Carrera de cintas con bicicleta
- Carrera de lentitud en bicicleta
- Carrera del huevo
- Carrera de botijos
- Dibujo

Espectáculos Taurinos

- Típicos encierros de vaquillas
- Espectáculo Cómico-Taurino-Musical
- Festival Taurino

PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS

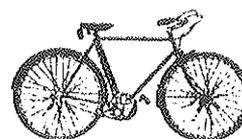
Semana del 3 al 7.- Competiciones y concursos para la 3ª edad en el Hogar del Pensionista en horas de mañana y tarde.

Días 10 y 11.- Torneo **24 HORAS DE FÚTBOL - SALA** en la pista de Amurjo.

Domingo

**Día
9**

**DÍA DE LA
BICICLETA**



A las 10'30 horas: Campeonato de **Tiro al Plato**, en el campo de fútbol.

A las 11 horas: En la plaza de la Iglesia, **Carrera de cintas con bicicleta** y **Carrera de lentitud en bicicleta**.

A las 17 horas: Campeonato Provincial de **Tiro al Plato**.



Lunes

**Día
10**

A las 11 horas: Final de **Tenis** de el polideportivo de Amurjo.

A las 19 horas: Primera eliminatoria del Torneo de **Fútbol Sala** "Alcalde de la Villa".

Martes

**Día
11**

**DÍA DE PUERTAS ABIERTAS
EN EL HOGAR DEL PENSIONISTA**

A las 18 horas: Invitación en el Hogar a todos los asistentes.

A las 19 horas: Inauguración de las Fiestas con desfile de cabezudos y disparo de cohetes a cargo del pirotécnico local Luis Rubio «El Chindo».

Sobre las 20 horas: Inauguración del alumbrado del ferial y Caseta Municipal.

A las 21 horas: **Acto Literario** en la Plaza de la Iglesia; en dicho acto se impondrán las bandas a la **Reina y Damas de la Fiestas'92**.



El pregón de las Fiestas estará a cargo de Doña Pepita Parra Cabrera, que será presentada por el Cronista Oficial de la Villa Don Santiago González Santoro. A continuación actuará el cantautor local José Herreros.

Como acto de clausura, se entregarán los trofeos a los campeones de las competiciones deportivas celebradas en días anteriores.

A las 24 horas: Inauguración de la **Verbena Popular** en la Caseta Municipal, instalada en la Plaza de la Iglesia con la actuación del grupo **TRAVESÍA 7**.

Miércoles

Día

12

A las 8 horas: Típico **Encierro** con reses de la ganadería de don Clemente Parra, de la Puebla del Príncipe (Ciudad Real).

A las 11 horas: Desencajonamiento de un novillo de la **Peña el Reguillo**.

A las 12 horas: Competiciones de **Natación** a cargo de los alumnos de la Escuela Municipal de Natación en la piscina de Amurjo.

A las 19 horas: En la Plaza de Toros, actuación del Super-espectáculo Taurino «**El Bombero Torero y los enanitos toreros**».

A las 24 horas: En la Caseta Municipal, instalada en la Plaza de la Iglesia, actuación del grupo musical **ALTOZANO**.

Jueves

Día
13

- A las 8 horas:* Típico y tradicional **Encierro** de vaquillas de la ganadería anterior por las calles de costumbre.
- A las 18 horas:* Suelta de vaquillas en la plaza.
- A las 22 horas:* En el auditorio del Colegio San Miguel, actuación del Cuadro Flamenco FLAMENCO DE JAEN EN VIVO.
- A las 24 horas:* **Verbena Popular** con los grupos **LOS SERENADE** y **BUJARAIZA BAND**.



Día
14

Viernes

- A las 12 horas:* Gran **Fiesta de los niños**.
- A las 13 horas:* Degustación de las vaquillas en Amurjo.
- A las 20 horas:* Gran **Fiesta Infantil**.
- A las 22 horas:* **Ofrenda Floral** a Ntra. Patrona Virgen de la Asunción.
- A las 24 horas:* **Verbena Popular** con la actuación de **ORANTES'10** y **BUJARAIZA BAND**.

Sábado

Día
15

FESTIVIDAD DE NTRA. PATRONA
VIRGEN DE LA ASUNCIÓN

- A las 8 horas:* **Diana** a cargo de Los Pizarrines con disparo de cohetes por Luis Rubio «El Chindo»
- A las 12 horas:* Celebración de la **Eucaristía**; a continuación, Procesión de la Virgen de la Asunción.
- A las 13'30 horas:* **Concierto** en la Bolea.

A las 19 horas: Gran **Festival Taurino** (véase Programa de mano).

A las 23'30 horas: Quema de **Fuegos Artificiales** en el sitio de costumbre.

A las 24 horas: Gran **Verbena**, con la actuación de los grupos **ORANTES'10** y **SIN UN DURO**.

Domingo

Día
16

A las 9 horas: Campeonato Comarcal de **Bolos Serranos**.

A las 22 horas: En el auditorio del Colegio San Miguel, actuación del grupo de Folklore Andaluz **VIRGEN DE LA CABEZA**, de Andújar.

Orcera, Agosto de 1.992
La Comisión de Festejos.

NOTAS:

La Comisión se reserva el derecho de cambiar suprimir o incluir cualquier actividad en el programa.

Las entradas del Espectáculo Taurino se podrán a la venta en las siguientes entidades bancarias

- UNICAJA
- BANCO DE JEREZ
- CAJA RURAL

Todas las adquiridas hasta el día 11, tendrán una bonificación del 10% de su importe.





LA MAS GRANDE EXPOSICION DE LA COMARCA EN:

MUEBLES MIGUEL

LAVADORAS DESDE
40.000 Pts.

TRESILLOS DE POLIPIEL Y TERCIOPELO DESDE
36.000 Pts.

SE MONTAN COCINAS A MEDIDA

GRANDES OFERTAS EN:
DORMITORIOS Y COMEDORES

CONSULTE PRECIOS

Cardenal Dávalos, 13 ————— Queipo de Llano, 24

Tif. 48 60 87

LA PUERTA DE SEGURA

ARTES GRÁFICAS *Vera-Cruz*

T O D O T I P O D E I M P R E S O S

Formularios, papel continuo, impresos oficiales, folletos en color, carteles, programas, revistas, libros, tarjetas comerciales y de visita, tarjetones de boda, estampas, reclamos publicitarios, serigrafía, ...

35 años de Experiencia nos avalan

La calidad es nuestra distinción

COMPRUEBE NUESTRO SERVICIO DE IMPRENTA RÁPIDA

**Recogemos su pedido
y se lo entregamos en 24 horas**

Llámenos o mándenos su fax al

953/ 48 00 02

Nos adaptamos a su presupuesto

.....

Papelería ♦ Librería VERA-CRUZ

La más surtida y completa de toda la comarca

**Suministros de material de oficina
a empresas y organismos**

Ahora, también hacemos fotocopias a

T O D O C O L O R

ampliación al 200 % y reducción al 50 %

Estamos en pleno centro de **ORCERA**

(junto a la Plaza de la Iglesia)

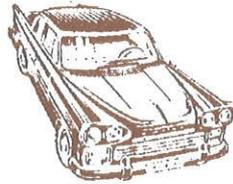
C/. Wenceslao de la Cruz, 9

No olvide este teléfono: 953/ 48 00 02

Antonio López Herreros

T a x i

COCHE



CLIMATIZADO

VOLANTES DE LA SEGURIDAD SOCIAL
—no se les cobra a los enfermos—

Nueva, 9

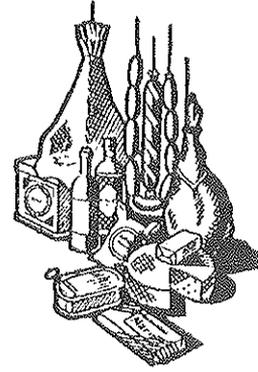
48 09 09



48 01 06

ORCERA

Emilia Soto Zorrilla



COMESTIBLES

Larga, 4 (junto al Peñón)

Tif. 48 00 08

CÓMERCIAL LUCHA

.....
TODO LO QUE BUSQUE PARA VD. Y SU HOGAR
EN ESTE ESTABLECIMIENTO LO ENCONTRARÁ
.....

Wenceslao de la Cruz, 53

Joyería ♦ *Relojería*

Escabia

—Venta y Reparación—

Les desea a todos Felices Fiestas

☎ 42 05 61
42 05 61

ARROYO DEL OJANCO



Totalmente climatizado
Situado en el centro de la localidad

Tlf. 48 01 34
ORCERA

SERVICIO DE AMBULANCIA Y TAXI

AMBULANCIA CONCERTADA CON EL SERVICIO ANDALUZ DE SALUD PARA TRASLADOS DE ENFERMOS

HERMANOS HERREROS LOPEZ

— ☎ 49 03 24 y 49 11 16 ♦ SILES (Jaén) —



**AMBULANCIA CONCERTADA CON EL SERVICIO ANDALUZ DE SALUD
PARA TRASLADOS DE ENFERMOS**

EQUIPADA CON LAS SIGUIENTES PRESTACIONES:

- ♦ AIRE ACONDICIONADO
- ♦ SUSPENSION HIDRONEUMATICA
- ♦ EQUIPO DE OXIGENO, ASPIRACION Y SUERO
- ♦ EQUIPO PARA TRAUMATIZADOS (Férulas, colchón de vacío)

TRASLADOS

A TODA ESPAÑA

SERVICIOS DE:

SEGURIDAD SOCIAL – COMPAÑIAS – PARTICULARES

SI DESEA UN SERVICIO COMPLETO, CONFORTABLE Y RAPIDO,

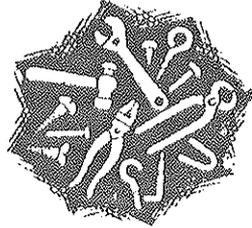
LLAMENOS

HERMANOS HERREROS LOPEZ

☎ 49 03 24 - 49 11 16

SILES (Jaén)

Ferretería
"La Concepción"



DROGUERÍA
 PERFUMERÍA
 ARTÍCULOS DE REGALO

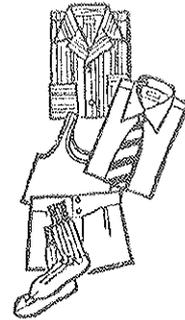
Wenceslao de la Cruz, 19

Tif. 48 02 30

BOUTIQUE

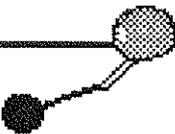
Adela

CONFECCIONES
 Y
 GÉNEROS DE PUNTO



Avda. de Andalucía, 20

Tif. 48 00 33



AUTOSERVICIO
Fina y José Moreno

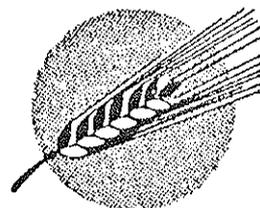
COMESTIBLES
CONGELADOS Y PRECOCINADOS
ARTÍCULOS DE LIMPIEZA

Estamos a su servicio

Picorzo, 33
Tif. 48 02 16

PANADERIA • BOLLERIA • DULCES

Pedro
Menchén



Calvo Sotelo, 16
Teléfono 48 01 02

ORCERA

CONSTRUCCIONES
RODRIGUEZ
CICERO

José I. Rodríguez
Tlf. 48 10 18
Orcera

Antes de realizar su obra
¡Consúltenos!

Horno Bajo, 9
Tlf. 48 10 18

ORCERA

- ◇ Pensión
- ◇ Restaurante
- ◇ Bar
- ◇ Terraza

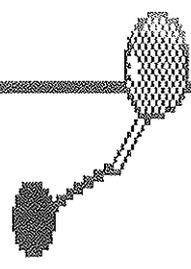
El Jardín

Avda. de Andalucía, 36

- Junto al Cuartel de la Guardia Civil -

Tif. 48 01 33

ORCERA



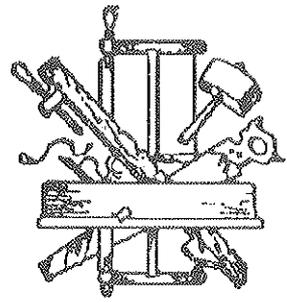
Hermanos

ROMERO CALDERON

CARPINTERIA

Puertas Prefabricadas
de todas dimensiones

PERSIANAS Y CRISTALERÍA



Avda. de Ramuña

☎ 48 01 22 y 48 00 82

GRAN EXPOSICION

de

MUEBLES DE COCINA

en

Avenida de Andalucía

☎ 48 10 15

ORCERA

Antonio Palomares Alba

GRAN SURTIDO DE TAPAS
Y
RACIONES
HELADOS CAMY

Repostería del CIRCULO LA UNION

San José, 4

Tif. 48 02 28

DISTRIBUIDOR
OFICIAL



Perfumería
MARIBEL

ELECTRODOMÉSTICOS
ARTÍCULOS DE REGALO
JUGUETES

3 AÑOS DE GARANTÍA
en nuestros
ELECTRODOMÉSTICOS

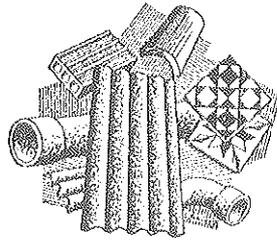
Avda de Andalucía, 18

- FAX 48 00 45

ORCERA

Hijos de Alfonso

- TRANSPORTES _____
- MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN
- CAMIÓN GRÚA _____



**SUPERMERCADO
UDACO**

Cardenal Dávalos, 2

☎ 48 60 33

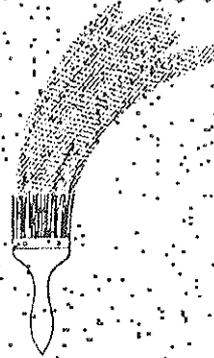
LA PUERTA DE SEGURA

José Antonio Uceda Robles

PINTOR - DECORADOR

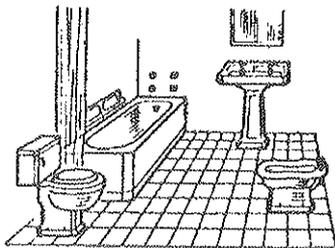
Camino de Segura, 15

Tlf. 48 02 48



José Antonio Manzanares Rodríguez

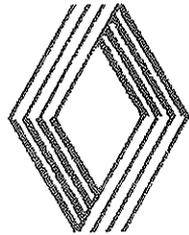
*FONTANERÍA
EN
GENERAL*



W. de la Cruz, 43

Tlf. 48 02 14

HNOS. LAMELAS MEGIA



RENAULT

AGENCIA

TALLER MECANICO

CHAPA Y PINTURA

SERVICIO DE GRUA

Milagros, 24 y 26

Tif. 48 01 52

CAFE-BAR GERARDO

TAPAS VARIADAS
SERVICIO ESMERADO
MARISCOS

LOCAL TOTALMENTE CLIMATIZADO

W. de la Cruz, 46

Tif. 48 08 52

bar
Avenida

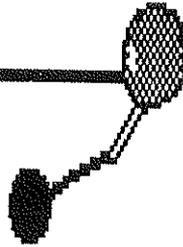


- ◇ EXQUISITOS DESAYUNOS
- ◇ GRAN SURTIDO EN TAPAS
- ◇ HAMBURGUESERIA Y BOCADILLOS
- ◇ TERRAZA
- ◇ AMPLIO SALON PARA REUNIONES

Avda. de Andalucía, 17
- Frente Plaza de Abastos -

Tif. 48 09 74

ORCERA



Vídeo **& V** junior Bazar

TELEFONO 480386 ORCERA

Distribuidor de **SONY**

*Les ofrece todos sus productos
y todas las marcas del mercado
en su nueva tienda en*

Avda. de las Palmeras, 7

*Y todos los artículos que usted
pueda imaginar a*

==100 ptas.==

en Avda. de Andalucía, 10

*Además, Artículos de Regalo,
Fotografía, Camping,
Artículos para el bebé, ...*

PELUQUERIA HERMANAS ALFARO

ESPECIALIDAD EN TINTE, PERMANENTES
Y CORTES DE CABELLO

W. de la Cruz, 29



Tlf. 48 01 06

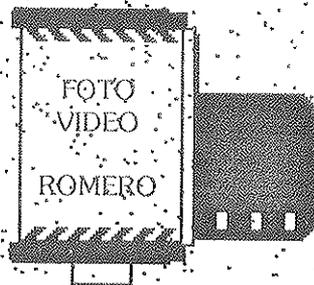
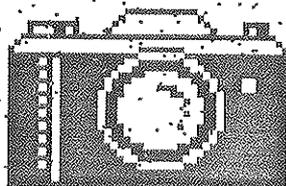


FOTO-VIDEO ROMERO

Ramón José Romero Álvarez

Reportajes Fotográficos en general

Ctra. de La Puérta - La Forestal -
Tlf. 48 09 72

ORCERA

FARMACIA

Lda. María Luisa Espantaleón Gómez



San José, 10

Tif. 48 02 79

mikro

Autoservicio

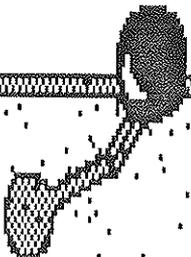
Soray

Barrio de Cantarranas

Tif. 48 01 27

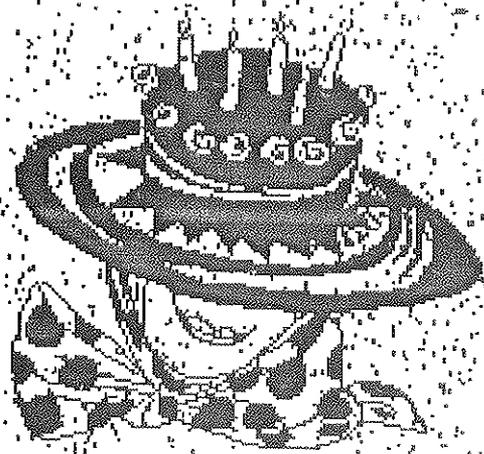
ORCERA





CONFITERIA
— Y —
PASTELERIA

Jovana

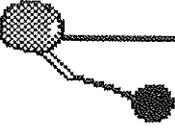


**ESPECIALIDAD EN
TARTAS NUPCIALES**

Wenceslao de la Cruz, 53

Para Encargos: ☎ 48 09 59

ORCERA



PELUQUERIA DE CABALLEROS

MARIN

Su Peluquería en la Sierra de Segura

LES DESEA FELICES FIESTAS

Y LES BRINDA SUS SERVICIOS EN SU LOCAL DE
LOS BAJOS DE LA PLAZA DE ABASTOS

LOCAL CLIMATIZADO

Avda. de Andalucía, 6 - bis



CAFE-BAR

LOS ARCOS

VICIO ESMERADO

Tapas Variadas

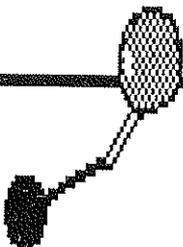
Cocina Típica Serrana

Gran Terraza al aire libre

COMIDAS Y CAMAS

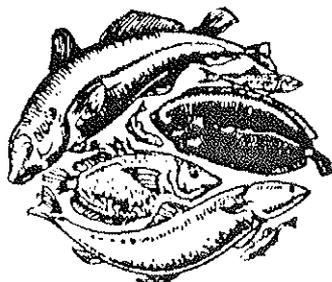
Río Madera, 24

Tlf. 48 01 11



PESCADERIAS PAULINO

En LA SOLANA (Ciudad Real)
LA PUERTA DE SEGURA
ORCERA
SILES
y CORTIJOS NUEVOS



PESCADOS Y MARISCOS
Recibidos DIRECTAMENTE

NUESTRO ESLOGAN
Dar CALIDAD, no cantidad

*¡ FELICES FIESTAS PARA TODOS
Y GRACIAS POR SU VISITA !*

TERRAZA AMURJO

COMIDAS TÍPICAS SERRANAS
PLATOS COMBINADOS
REUNIONES
FAMILIARES



En el Paraje de AMURJO
EL MEJOR RINCON TURÍSTICO
DE ANDALUCÍA

Autocares **JOSE RAMON**

SERVICIO DISCRECIONAL DE
AUTOBUSES Y TAXI

Cuesta Marchena, 5
Barrio del Carmen, 11

Tif. 48 01 03
Tif. 48 10 91

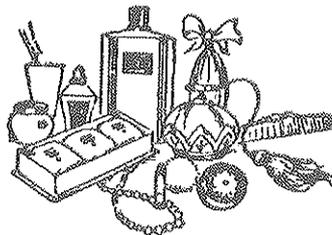
ORCERA

Andrés Cazorla González

SERVICIO DE TAXI

C•L•I•M•A•T•I•Z•A•D•O

ESTANCO
DROGUERIA
PERFUMERIA
ARTICULOS DE REGALO



Avda. de Andalucía, 5 - bis

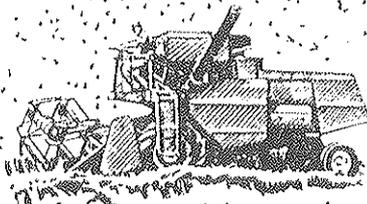
Estanco: Tif. 48 09 05

Tif. 48 02 63

Ernesto Sánchez Montoya

CONSTRUCCIONES METÁLICAS
REPARACIÓN DE MAQUINARIA AGRÍCOLA

Milagros, 3



Tif. 48 01 28

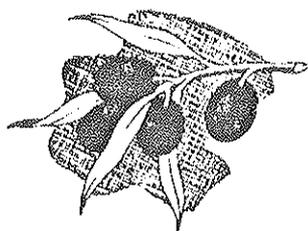
MARIANO BLAZQUEZ DURANGO

ALMACÉN DE PIENSOS MOLINETA

◇ HARINAS

◇ BEBIDAS

Distribuidor Oficial en la Comarca de
ABONOS SÓLIDOS Y LÍQUIDOS
para OLIVARES y toda clase de árboles
SCHERING España, S.A.



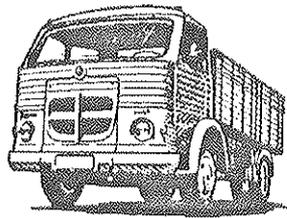
Avda. de Andalucía, 27

Tifs. 48 00 98 - 48 00 53

ORCERA

Transportes

Serafín Martínez González



Caridad, 12
Teléfono 48 03 11

ORCERA

CONSTRUCCIONES

PERALTA, C.B.



San Vicente, s/n
Teléfono 48 00 13

SEGURA DE LA SIERRA

INPROSA

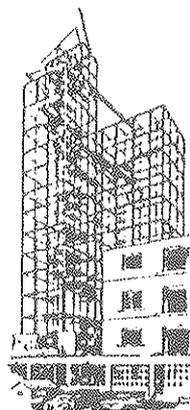
Iniciativas Promociones S.A.

*Próximamente en Orcera realizando Actividades y Proyectos
en contribución al desarrollo económico de la Sierra de Segura*

Domicilio Social: San José, 33
Teléfono 48 10 97

ORCERA

CONSTRUCCIONES



Antonio Biloría

La Pila, 8
Teléfono 48 10 13

ORCERA

CAFETERIA • RESTAURANTE • DISCOTECA

Don Pedro

ORCERA

Salón de Bodas

¡¡Atención Novios!!

**Regalamos el Reportaje de Video
y las Tarjetas de Boda**

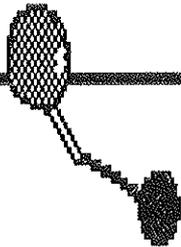
**Nuestra Especialidad:
Tapas de Cocina y
Asados estilo Segovia**

**Tenemos una gran TERRAZA
con aparcamiento
Resérvese una
GRAN VELADA COMPLETA con
cena y atracción en nuestra discoteca**

La Nuit

**Local Climatizado
Ambiente Selecto**

*La Nueva Dirección del
Mesón Don Pedro
Les desea a todos unas muy
Felices Fiestas*

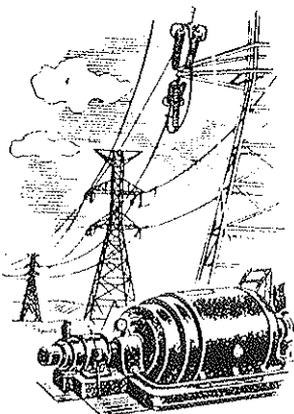


MONTAJES ELECTRICOS SANTOS

INSTALADOR AUTORIZADO Nº 633 - J

- **INSTALACIONES Y REPARACIONES ELÉCTRICAS**
- **AUTOMATISMOS - BOBINADO DE MOTORES**
- **ALTA Y BAJA TENSIÓN**
- **MONTAJES PARA AHORROS DE ENERGÍA**
- **ANTENAS - ALARMAS - PORTEROS ELECTRONICOS**

— **ESTUDIO Y PROYECTOS** —



- ALMACÉN y VENTA DE:
- **Electrodomésticos en general**
 - **Appliques de Iluminación Decorativa y Comercial**
 - **Material Eléctrico**

Avda. de las Palmeras, 5
Tif. 48 00 93

Avda. de Andalucía, 15
Tif. 48 09 80

O R C E R A

Café-Bar PARRA

Especialidades de la casa en
Pinchos Morunos y Chuletas a la brasa

*Suculentos caldos "Cuervas"
en las tardes de fútbol y toros*

Local totalmente climatizado

Helados AVIDESA

Hilo musical

La Pila, 26

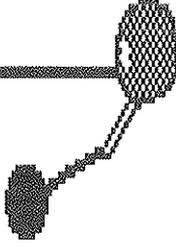
**ALIMENTACION
DROGUERÍA
PERFUMERIA**



Casa Lozano

W. de la Cruz, 7

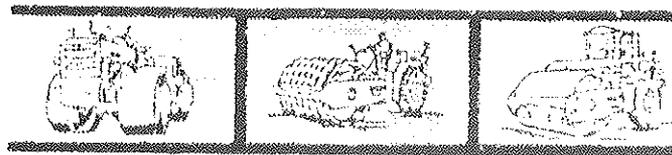
Tif. 48 01 05



Emilio Carrión Martínez

MOVIMIENTOS DE TIERRAS
EXPLANACIONES

MAQUINAS *FIAT* y *KOMATSU*



A LA HORA DE CONFECCIONAR SUS PROYECTOS,
CONSULTENOS

San José, 17
Tif. 48 00 97
ORCERA

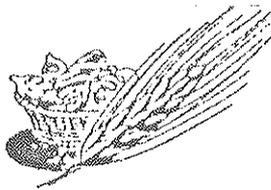
Boutique

La Gisela

Wenceslao de la Cruz, 22

Panadería

Alcaide



C/ Hortizuela
Tlf. 48 07 94
ORCERA

Gregorio Sarria Peralta

DISTRIBUIDOR:

VINOS AYUSO
LA CASERA
SCHWEPPE
SURFING



La Casera

AYUSO

COMESTIBLES



Conchi

Productos de Calidad

Wenceslao de la Cruz, 8

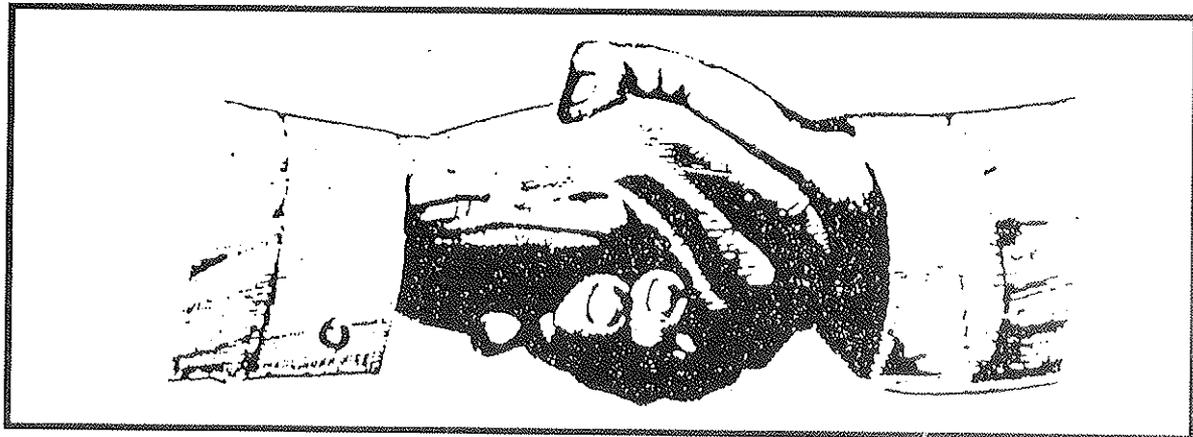
Genaro de la Parra, 8

Teléfono 48 08 23

José María Sánchez Blanco

ASESORIA LABORAL FISCAL Y DE SEGUROS

Por fin en la SIERRA DE SEGURA,
siempre encontrará una mano que le ayude,
directamente por un profesional con experiencia y
responsabilidad



AGENTE DE SEGUROS DE LAS COMPAÑIAS



**SEGUROS
BILBAO**



Pablo Iglesias, 21 - Teléfono 48 64 22
23360 LA PUERTA DE SEGURA (Jaén)



Francisco Sánchez Martínez

CONSTRUCCIONES

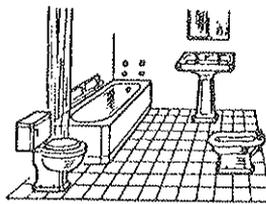
Consúltenos a la hora de realizar su vivienda y
PIDANOS PRESUPUESTO



CUARTOS DE BAÑO

y

FONTANERIA EN GENERAL



SERVICIO DE TAXI

Nueva, 20 (Barrio Nuevo)

Tif. 48 08 30



**Carnicería
Salchichería**

“Pedro y Juani”

Las mejores Carnes Frescas



Embutidos
Típicos
Serranos

Caseta del

Mercado de Abastos n.º 13

Domicilio Particular

Nueva, 14

 **48 09 36**

YA
ESTA
AQUI
LO
QUE
ESPERABAS

F
E
L
L
C
E
S

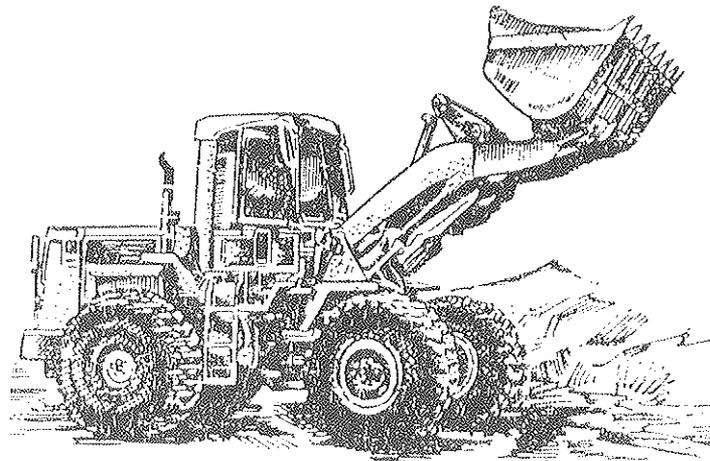
E
S
T
A
S

A
L
B
A
G
R
A
P
I

EN LA SIERRA
NUEVA
IMPRESA

A SU SERVICIO EN:
 C/. Maestra Emilia García, 4
 ☎ (953) 48 60 72
 LA PUERTA DE SEGURA (Jaén)

ÁRIDOS ORCERA



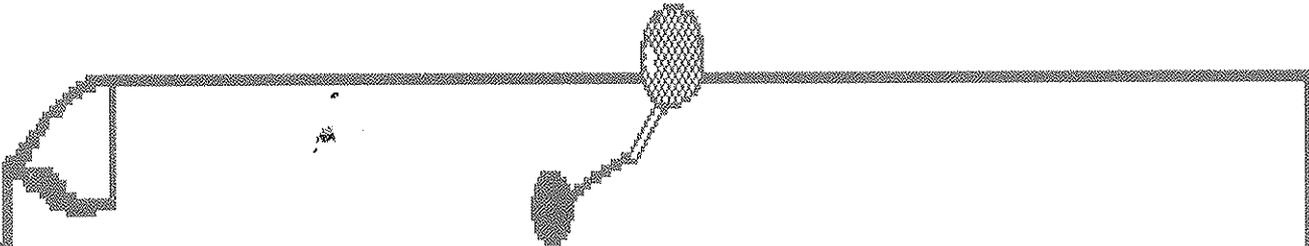
MATERIALES CLASIFICADOS DE RIO

MOVIMIENTO DE TIERRAS

Carretera de La Puerta a Orcera (Los Ahorcados)

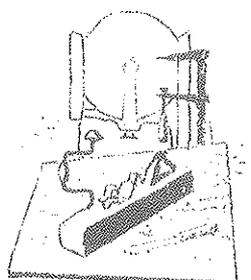
Km. 110

Tlf. 48 03 14



Hnos. BELMONTE CARRASCO

- ◇ TALLER DE CARPINTERIA EN GENERAL
- ◇ FABRICACION DE MUEBLES DE COCINA A MEDIDA
- ◇ CRISTALERIA
- ◇ BARANDAS Y ESCALERAS DE MADERA

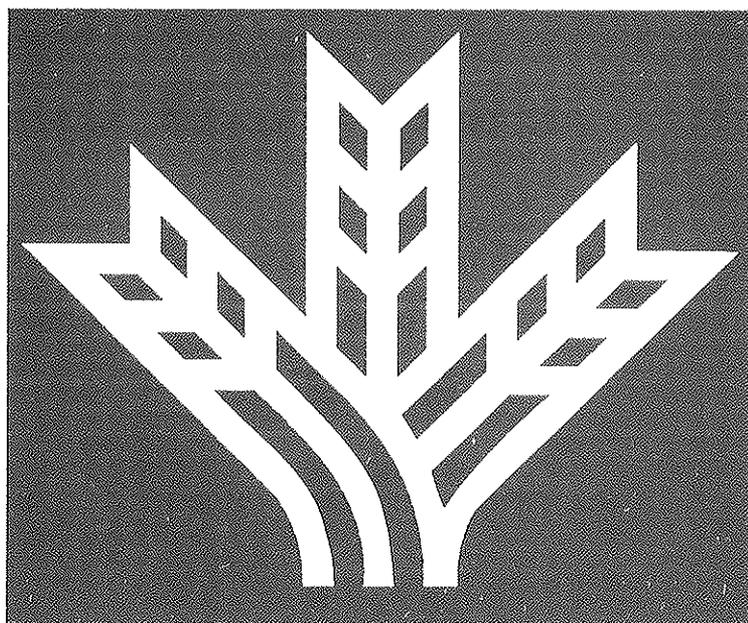


LES ATENDEREMOS EN

Avda. de Ramuña s/n.

Tif. 48 09 16

ORCERA



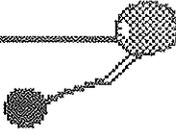
CAJA RURAL DE JAEN

91 Oficinas a su servicio
en la provincia

Oficina en ORCERA

Wenceslao de la Cruz, 56

Tlf. 48 01 30



MANUEL GALLEGO MARTÍNEZ
E HIJOS, C.B.

**Fabricación de Pantalones
de Caballero y Niño
Venta al por mayor**

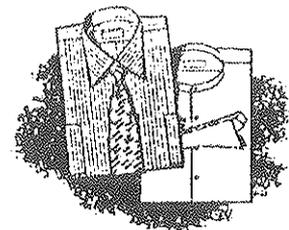
Avda. de Ramuña, s/n

 48 02 33

ORCERA

Tejidos
Lozano

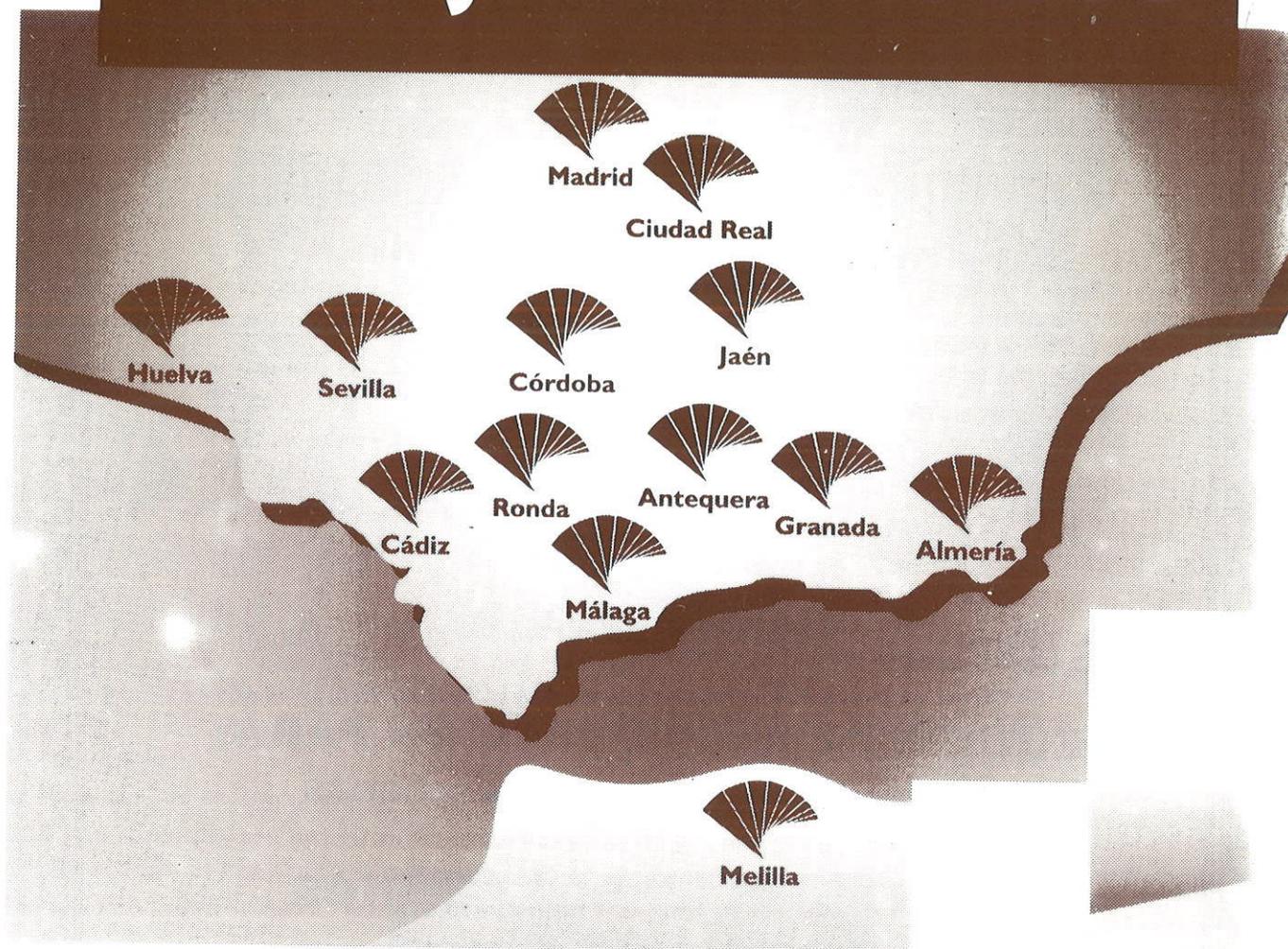
Confecciones
y
Géneros de Punto



Wenceslao de la Cruz, 12 • Tif. 48 02 29

O R C E R A

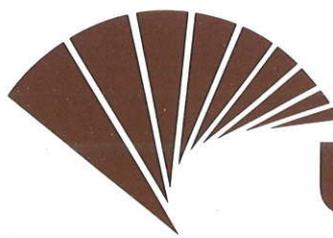
Encaja con todos



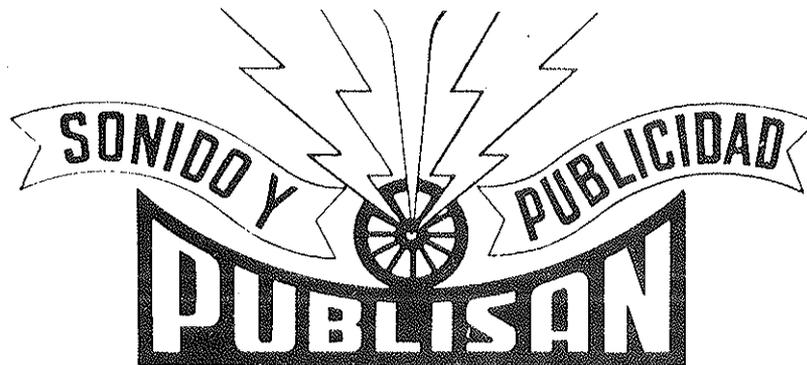
La unión de recursos técnicos y humanos
convierden a Unicaja en la

Primera Entidad Financiera de Andalucía.

Más de 750 oficinas y 350 cajeros automáticos
en las provincias de Málaga, Cádiz, Jaén, Sevilla, Córdoba,
Granada, Huelva, Almería, Ciudad Real,
Madrid capital y Melilla.



Unicaja



**PUBLICIDAD
SONIDO
DISCOTECA**

**EQUIPO DE AMPLIFICACIÓN PARA:
Bodas • Comuniones • Verbenas**

**MONTAJES DE MICRÓFONOS
Reuniones Familiares
Teatros — Bailes
Ferias y Fiestas**

**Ronda Mirasol, 24
Tlfs. 45 00 56 y 45 14 68
VILLANUEVA DEL ARZOBISPO**

¡¡ LA MEJOR MARCHA DEL VERANO



Deseando Felices Fiestas 92



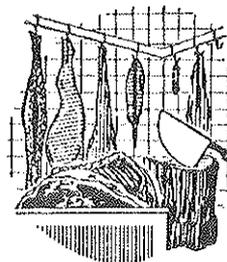
Junto Plaza de la Iglesia

ORCERA

Hermanos GALIANO PERALTA

— Carnicería —

EMBUTIDOS CASEROS
*Carnes Auténticas
 de Ganado Segureño*



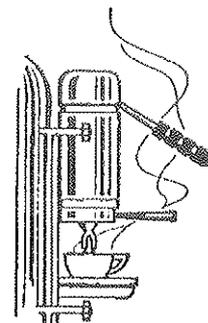
Mercado de Abastos
 Casetas 10 y 12
 C/ Polígonos, 22
ORCERA

Avda. de Góntar, 22
 Tlf. 48 03 30

SEGURA DE LA SIERRA

LA TRUCHA

CAFÉ - BAR

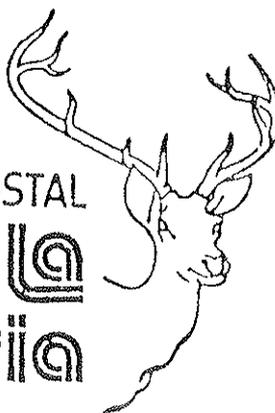


ESPECIALIDAD EN PLATOS COMBINADOS
 CUBALIBRES

—●—
 CUERVAS Y SANGRIAS
 EN TARDES DE FUTBOL Y TOROS

Avda. de Andalucía, 3

Tlf. 48 00 30



HOSTAL
La

monteria

Servicio de Cafetería • Bar • Comedor
AIRE ACONDICIONADO en todas sus dependencias

Hilo musical y teléfono

Agua Caliente y Calefacción

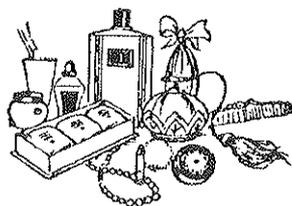
AMPLIA TERRAZA

Avda. de Andalucía, 43 ♦ Tlf. 48 07 68

ORCERA

NOVA

autoservicio



Comestibles

Perfumería

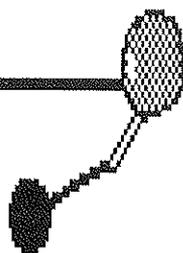
Droguería

Artículos de regalo
en detalles para Bodas, Bautizos y Comuniones

Les desea Felices Fiestas

Avda. de Andalucía, 6 ♦ Tlf. 48 03 82

(Bajos de la Plaza de Abastos)



Pedro Arroyo Llaveró

◇ FABRICA DE ASERRAR Y ALMACEN DE MADERAS

◇ MADERAS PARA CONSTRUCCION Y CARPINTERIA

◇ VIRUTAS DE CHOPO Y PINO

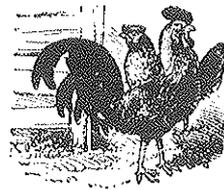
◇ ENVASES EN GENERAL

SIERRA DE SEGURA

Ctra. Hornos, 7
Tlf. 48 01 81
ORCERA

JOMARSA

Juan C. Martínez Manjón



**CARNES FRESCAS
AL POR MAYOR Y DETALL**



AVES Y HUEVOS

Avda. de Andalucía, 58

Cardenal Dávalos, s/n

Tlfs. 48 60 88 y 48 63 72

LA PUERTA DE SEGURA

**TALLER
MECANICO**

GREGORIO GARCIA

*REPARACION DE AUTOMOVILES
CHARA Y PINTURA*

Distribuidor oficial D E R B Y

Avda. de las Palmeras, 20 Tif. 48 00 49

ORCERA

**ESTUDIO
BODAS - COMUNIONES
BAUTIZOS
FOTOS CARNÉ
• • •
ARTICULOS DE REGALO**

☎ 48 01 24

Avda. de Andalucía, 33
ORCERA

*Javier
Zorrilla
Lumbreras
Fotógrafo*



AGROMAN

VENTA DE ULTIMAS VIVIENDAS
Y LOCALES COMERCIALES

en

EDIFICIO FUENTE DEL ALBERO



Avda. de Andalucía, 15
ORCERA

Información y Venta

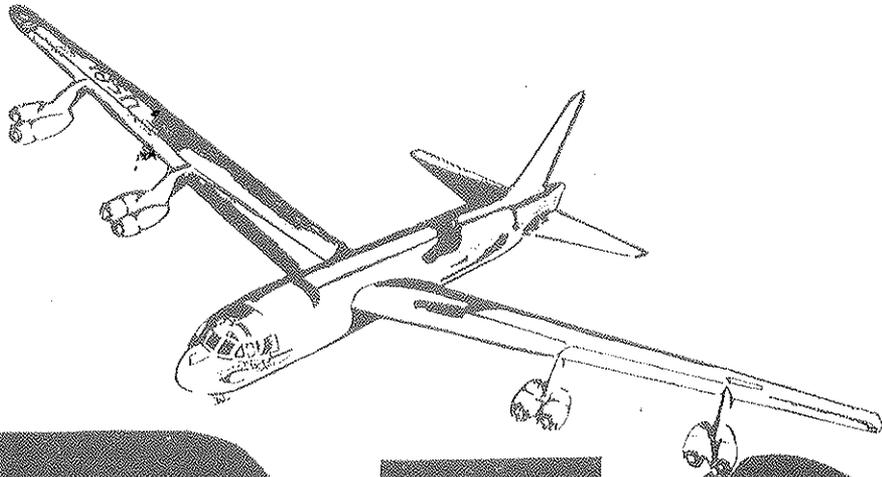


AGROMAN SERVICIOS INMOBILIARIOS, S.A.
Plaza de San Juan de la Cruz, 9 1.º - MADRID
Tif. 91/554 50 99

Información en ORCERA

Teléfono 48 01 22





B52

CICERO

DISCOTECA ORCERA

**LA SÚPER-DISCOTECA
DE LA PROVINCIA**

ATRACCIONES, FIESTAS, BUEN AMBIENTE

MARCHA EN VERANO...
Y EN INVIERNO

VISITENOS EN **ORCERA**
Carretera de Hornos, s/n

CLINICA DENTAL

ORCERA

Dr. Alfredo Floro González (Médico-Dentista)

Se realizan toda clase de tratamientos:

- PROFILAXIS (Limpiezas)
- EXODONCIAS (Extracciones)
- OBTURACIONES (Empastes)
- PROTESIS FIJA Y REMOVIBLE (Dentaduras)
- ENDODONCIAS
- ORTODONCIA
- PERIODONCIA

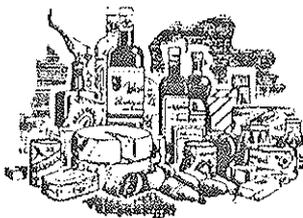
HORARIO: Martes y Jueves de 5 a 9 tarde - Sábados: de 10 a 2 mañana
San José, 16 (en la casa del médico, junto a Talleres Renault)
Teléfono 45 00 60

COMESTIBLES

David Romero González

— POLLOS —

— CHUCHERÍAS —



Wenceslao de la Cruz, 16
Plaza de Abastos, puesto 9
ORCERA



Banco de Jerez

DOMICILIO SOCIAL: Alameda Cristina, 11 y 13

JEREZ DE LA FRONTERA

SERVICIOS CENTRALES: Jerez de la Frontera

Telf. 33 77 00 - Télex 75052 - JEBA - E

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: JEREZBANK

SUCURSALES Y AGENCIAS:

PROVINCIA DE ALMERÍA

Adra
Almería
Almería Ag. 1
Berja
Mojácar
Níjar

PROVINCIA DE CÁDIZ

Algeciras
Cádiz O.P.
Cádiz Ag. 1
Chiclana de la Frontera
Chipiona
Jerez de la Frontera
Puerto de Santa María
Rota
San Fernando
Sanlúcar de Barrameda
Ubrique
Vejer de la Frontera

PROVINCIA DE CÓRDOBA

Aguilar de la Frontera
Baena
Córdoba-Merca
Córdoba O.P.
Córdoba Ag. 1
Córdoba-Torrecilla
Fernán-Núñez
Lucena

Montalbán
Montilla
Moriles
Puente Genil
Santaella

PROVINCIA DE GRANADA

Albuñol
Armillá
Atarfe
Baza
Granada O.P.
Granada Ag. 1
Granada Ag. 2
Granada Ag. 3
Guadix
Lanjarón
Loja
Maracena
Motril

PROVINCIA DE HUELVA

Huelva

PROVINCIA DE JAÉN

Alcalá la Real
Andújar
Arjonilla
Baeza
Jaén
La Puerta de Segura
Linares

Orcera
Santiago de la Espada
Siles
Úbeda

PROVINCIA DE MÁLAGA

Benalmádena
Benalmádena-Costa
Estepona
Fuengirola
Fuengirola-Los Boliches
Málaga O.P.
Málaga Ag. 1
Málaga Ag. 2
Málaga Ag. 4
Manilva
Marbella
Marbella-Nueva Andalucía
Mijas-Costa
Ronda
Torremolinos (Ag. 3 de Málaga)
Torrox-Costa
Vélez-Málaga (en Torre del Mar)

PROVINCIA DE SEVILLA

Mairena
Sevilla Ag. 1
Sevilla Ag. 2
Sevilla

PROVINCIA DE MADRID

Madrid

CADA CLIENTE UN AMIGO

(Autorizado por el Banco de España)

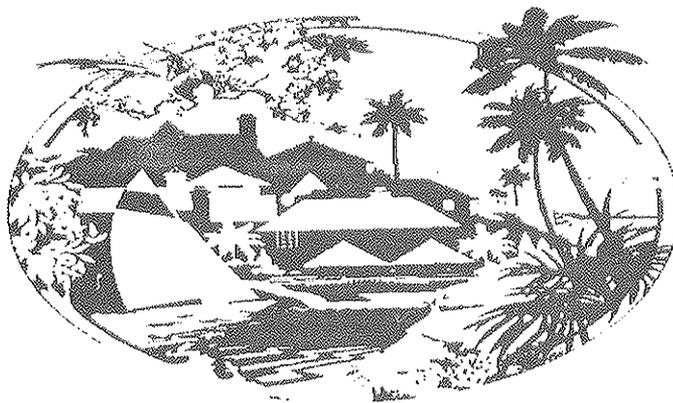
Cervecería

“La Isleta”

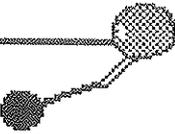
LOCAL
TOTALMENTE
CLIMATIZADO



Servicio esmerado
Tapas de cocina serrana variadas



W. de la Cruz, 36



ESTABLECIMIENTOS

CANO

José Cano Munera

Dietisa, s.a.

NUTRICION • DIETETICA

Bono  **Loto** *de*
lolería primitiva

lolería  **primitiva**

- Alimentación
- Calzados
- Perfumería

El más surtido de la comarca

Agradecemos su confianza

Wenceslao de la Cruz, 31 ◊ Tlf. 48 00 81

ORCERA

BUTANO - HOGAR

Empresa de Distribución de Gas en la Sierra de Segura

REPSOL

 **BUTANO**

Camping-Gas ◊ Butsir

TODO EN GAS

Repuestos • Reparaciones
Cocinas • Calentadores • Estufas
Frigoríficos a Butano Butsir
Aparatos de Camping

Si piensa instalar CALEFACCIÓN *pida presupuesto sin compromiso*

El mejor sistema es la caldera de BUTANO

Combustible limpio —económico—

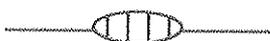
SERVICIO A DOMICILIO

BUTANO - HOGAR • ORCERA

Wenceslao de la Cruz, 35 ◊ Tlf. 48 00 32

FUNERARIA RODRIGUEZ

"Ntra. Sra. de la Luz"



Concesionaria Exclusiva de
SANTA LUCÍA, S.A.

Zona

Sierra de Segura

PONTONES

Puede Informarse en:

BAZA	70 00 83 - 70 29 13 - 70 16 70 - 70 04 68 - 70 01 50
PONTONES	43 81 99 - 43 81 78 - 43 83 55 - 43 83 75
SANTIAGO DE LA ESPADA	43 80 80 - 43 81 89 - 43 81 87 - 43 80 55
LA MATEA	43 71 72 - 43 70 72 - 43 80 55
VITES	43 77 11
MILLER	43 37 25
GONTAR	(967) 43 11 96
PEGUERA DEL MADROÑO	43 37 41
PARRALEJO	43 37 63
RIO MADERA	49 50 00
HORNOS DE SEGURA	49 50 34 - 49 62 05
CORTIJOS NUEVOS	49 50 34 - 49 62 68 - 49 62 05
ROBLEDO	49 61 28 - 49 61 55
COTO RIOS	72 08 10
ORCERA - BENATAE - SEGURA	48 10 43 - 48 07 22 - 48 02 43 - 48 01 65
SILES - COTILLAS - VILLAVERDE	49 01 10 - 43 37 14
LA PUERTA DE SEGURA	48 63 64 - 48 60 87
ARROYO DEL OJANCO	42 01 71 - 45 00 20
VILLANUEVA DEL ARZOBISPO	45 08 50 - 45 08 60 - 45 00 20

MARMOLES

"Ntra. Sra. de la Piedad, S.A."

DELEGACIÓN

Zona

Sierra de Segura

PONTONES

Puede Informarse en:

PONTONES	43 81 99 - 43 81 78 - 43 83 55 - 43 83 75
SANTIAGO DE LA ESPADA	43 80 80 - 43 81 89 - 43 81 87 - 43 80 55
LA MATEA	43 71 72 - 43 70 72 - 43 80 55
VITES	43 77 11
MILLER	43 37 25
GONTAR	967 - 43 11 96
PEGUERA DEL MADROÑO	43 37 41
PARRALEJO	43 37 63
RIO MADERA	49 50 00
HORNOS DE SEGURA	49 50 34 - 49 62 05
CORTIJOS NUEVOS	49 50 34 - 49 62 68 - 49 62 05
ROBLEDO	49 61 28 - 49 61 55
COTO RIOS	72 08 10
ORCERA - BENATAE - SEGURA	48 10 43 - 48 07 22 - 48 02 43 - 48 01 65
SILES - COTILLAS - VILLAVERDE	49 01 10 - 43 37 14
LA PUERTA DE SEGURA	48 63 64 - 48 60 87
VILLANUEVA DEL ARZOBISPO	45 08 50 - 45 08 60 - 45 00 20



SANTA LUCIA
SEGUROS

Patrocinador Oficial del Equipo Olímpico



Sede Social: Plaza de España, 15. 28008 - MADRID
CAPITAL, RESERVAS Y PROVISIONES TÉCNICAS:
32.784.337.807 PTAS.

**CONOZCA NUESTRA
AMPLIA GAMA DE SEGUROS**

Vida, Planes de Jubilación, Decesos, Accidentes,
Robo, Incendios, Responsabilidad Civil,
Cristales, Combinados del Hogar,
Comercios y Oficinas, Edificios y Comunidades
de Viviendas, Talleres e Industrias, Agrarios,...



VAYA DONDE VAYA, CUBRA TODOS SUS RIESGOS

Con nuestro seguro de Asistencia Familiar. Vd. y las personas que Vd. designe en su Póliza tendrán la Asistencia más completa y segura en cualquier lugar del mundo.

ATENCION PERMANENTE LAS 24 HORAS DEL DIA

Puede Informarse en:

BAZA	70 00 83 - 70 29 13 - 70 16 70 - 70 04 68 - 70 01 50
PONTONES	43 81 99 - 43 81 78 - 43 83 55 - 43 83 75
SANTIAGO DE LA ESPADA	43 80 80 - 43 81 89 - 43 81 87 - 43 80 55
LA MATEA	43 71 72 - 43 70 72 - 43 80 55
VITES	43 77 11
MILLER	43 37 25
GONTAR	(967) 43 11 96
PEGUERA DEL MADROÑO	43 37 41
PARRALEJO	43 37 63
RIO MADERA	49 50 00
HORNOS DE SEGURA	49 50 34 - 49 62 05
CORTIJOS NUEVOS	49 50 34 - 49 62 68 - 49 62 05
ROBLEDO	49 61 28 - 49 61 55
COTO RIOS	72 08 10
ORCERA, BENATAE, SEGURA	48 10 43 - 48 07 22 - 48 02 43 - 48 01 65
SILES, COTILLAS, VILLAVERDE	49 01 10 - 43 37 14
LA PUERTA DE SEGURA	48 63 64 - 48 60 87



San José, 33

Tif.: (953) 48 10 97

ORCERA (Jaén)

J. PUERTAS
J. PUERTAS

MATERIALES E INSTALACIONES



- Mobiliario de Baño
- Saneamientos
- Pavimentos y azulejos
- Cocinas a medida
- Electrodomésticos
- Instalaciones de fontanería
- Instalaciones eléctricas